

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 251

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 25. Oktober  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 25 octobre  
1944

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
angesehen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 251

**Redaktion und Administration:**

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abnommt werden — Gef. Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für S.L.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.50,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —  
Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
supplément): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ on  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 251

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Hallschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft, Basel.  
Osmon Aktiengesellschaft, Schaffhausen.  
Bilanzen. Bilans. Bilancio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Der schweizerische Aussenhandel im September 1944.  
Postverkehr mit dem Ausland. Service postal avec l'étranger. Servizio postale con l'estero.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Verschiedenes. Divers. Diversi.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG. 231, 232)  
(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung tritt dies zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

(LP. 231, 232)  
(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexorable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Rtesbach-Zürich (953\*)**

Gemeinschuldner: Zindel Ernst, von Sargans, wohnhaft Mühlebachstrasse 66, Zürich 8, Handel mit Radioapparaten und Zubehör, Reparaturwerkstätte Waldmannstrasse 4, jetzt Löwenstrasse 64, Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1944.  
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 14. November 1944.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (894\*)**

Gemeinschuldnerin: Rybra-Torf-Gesellschaft m.B.H., Produktion und Verkauf von Handstich- und Maschinentorf, Wasserwerkstrasse 11, in Zürich 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1944.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag den 10. Oktober 1944, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Krone, Schaffhauserstrasse 1, in Zürich-Unterstrass.  
Eingabefrist: 4. November 1944.  
Für den Fall, dass die I. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, werden die Torfausbeuteeinrichtungen alsdann sofort auf öffentlicher Steigerung verkauft, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zur Gläubigerversammlung beim Konkursamt Unterstrass-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.  
Allfällige Eigentumsansprüche sind bei dieser Amtsstelle sofort schriftlich einzureichen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (950)**

Failli: Levrat Henri, bricolets, biscuits, Rue Centrale 2, à Clarens.  
Date du prononcé: 27 septembre 1944 (confirmé le 10 octobre).  
Première assemblée des créanciers: jeudi 2 novembre 1944, à 15 heures, en Maison de Ville, Les Planches-Montreux.  
Délai pour les productions: 25 novembre 1944.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (951\*)**

Faillie: Madocin Clara, ex-négociante en chaussures et mercerie, à Auvierin.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 octobre 1944.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 3 novembre 1944, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry.  
Délai pour les productions: 25 novembre 1944.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251) (LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (957\*)**

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Braunwälder Eduard, geb. 1913, Graphiker, von Zürich, wohnhaft Dreikönigstrasse 16, in Enge-Zürich 2, Gesellschafter und Geschäftsführer der ebenfalls im Konkurs befindlichen Rybra-Torf-Gesellschaft m.B.H., Produktion und Verkauf von Handstich- und Maschinentorf, Wasserwerkstrasse 11, Zürich 6, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 4. November 1944 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert gleicher Frist sind allfällige Beschwerden betreffend die Ausschcheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannte Eigentumsansprüche bestreiten wollen, haben sie das bezügliche Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 4. November 1944 hierseits schriftlich zu stellen.

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (958)**

**Kollokationsplan und Inventarauflegung**

Im Konkursverfahren betreffend Mayer-Käch Willy, geb. 1913, von Grindelwald, Mass- und Konfektionsgeschäft, Herren- und Damenartikel, Rüti (Zürich), nun Albstrasse 27, in Zürich, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 4. November 1944 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist kann gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Hinwil Beschwerde eingereicht werden.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (959)

Fall L/1944

Fallita: Società anonima Prodotti Jungfrau in liquidazione, Chiasso.  
Si rende noto che è deposta la graduatoria presso lo scrivente ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data di questa pubblicazione. In caso contrario, essa si riterrà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Aigle* (952)

Faillie: Succession répudiée de Nikles Gustave, père, quand vivait négociant et vitrier, Rue du Centre, à Aigle.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 258) (LP. 258)

**Kt. Bern** *Konkursamt Seftigen, Belp* (968)

Das summarische Konkursverfahren über die Verlassenschaft des Mäder Samuel, gewesener Handelsmann, in Mühlethurnen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Seftigen vom 24. Oktober 1944 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (954)

Gemeinschuldnerin: Gesellschaft für Ziegerverwertung GmbH., mit Sitz in Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. Oktober 1944.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (955)

Gemeinschuldner: Krneta Ozren, Dr., jugoslawische Handelsagentur, Aegertenstrasse 1, Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. Oktober 1944.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (956)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft der Frau Schmid-Gilgen Lina, gewesene Wirtin zum Restaurant Tübeli, Metzgergasse 50, Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. Oktober 1944.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (962)

Mit Beschluss vom 7. Juli 1944 hat das Bezirksgericht Zürich der Firma Stäubli R. O., A. G., Nutzholz- und Brennmaterialienhandel, Bräufschkenstrasse 47, Zürich 1, eine Notstundung von 8 Monaten bewilligt und zum Sachwalter Rechtsanwalt Dr. P. Ghirardelli, Talacker 29, Zürich 1, bestellt.  
Die Schuldnerin schlägt nun im Rahmen der Notstundung ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag vor.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter bis zum 14. November 1944 anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag den 25. November 1944, 14 Uhr 30, im Restaurant Du Pont (1. Stock), Beatenplatz, Zürich.  
Aktenaufgabe: vom 15. November 1944 an, im Bureau des Sachwalters, Dr. P. Ghirardelli, Talacker 29, Zürich 1.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (964)

Schuldner: Ramseier Adolf, von Trub, Hobelwerke, Gümligen, verstorben am 17. April 1944, unangetretene Erbschaft.  
Datum der Bewilligung der Nachlass-Stundung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Bern: 17. Oktober 1944.  
Sachwalter: Notar Fritz Schneiter, Muri bei Bern.  
Forderungseingaben an den Sachwalter: bis 18. November 1944.  
Datum der Gläubigerversammlung sowie Ort: Freitag den 8. Dezember 1944, um 14 Uhr, im Gasthof Krone, in Muri bei Bern.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (960)

Debitrice: Società a garanzia limitata Costruzioni meccaniche di precisione, con sede in Locarno, composta dai soci Nava Dante, in Locarno, e Americo Resagatti, in Zurigo.  
Data del decreto di moratoria della Pretura del distretto di Locarno: 14 ottobre 1944.  
Durata della moratoria: 4 mesi.  
Commissario: Avv. Arturo Gianatelli, Piazza Grande, Locarno.  
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione del presente avviso, al commissario.

Adunanza dei creditori: venerdì 1° dicembre 1944, alle ore 15, nella sala n° 51 al primo piano del Palazzo di giustizia in Locarno.  
Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, presso lo studio del commissario al primo piano della casa Gianatelli in Piazza Grande di Locarno.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (961)

Debitore: Nava Dante, rappresentanze industriali e commerciali, in Locarno.

Data del decreto di moratoria della Pretura del distretto di Locarno: 14 ottobre 1944.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario: Avv. Arturo Gianatelli, Piazza Grande, Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione del presente avviso, al commissario.

Adunanza dei creditori: sabato 2 dicembre 1944, alle ore 15, nella sala delle udienze pretoriali sita al primo piano del Palazzo di giustizia in Locarno.  
Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, presso lo studio del commissario al primo piano della casa Gianatelli in Piazza Grande di Locarno.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt Büren a. d. A.* (963)

Nachlass-Schuldner: Brand Robert, Brikettfabrik, Dotzigen.  
Verhandlungstermin: Montag den 30. Oktober 1944, nachmittags 2 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag mündlich in der Verhandlung oder vorher schriftlich anbringen.

Büren a. d. A., den 20. Oktober 1944.

Der Gerichtspräsident i. V.: Dr. Klopfenstein.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Muri* (965)

Der von Rohr Ernst, 1902, Landwirt und Torfproduzent, von Mägenwil, in Waldhäusern/Bünzen, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 10% abgeschlossene Nachlassvertrag ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Muri vom 16. Oktober 1944 bestätigt worden. Der Nachlassvertrag ist innert Monatsfrist seit Rechtskraft zu vollziehen.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.

Bezirksgericht Muri.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (966)

Herr Naef Friedrich W., Restaurant Nordstation, in Bümpliz, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag den 7. November 1944, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern. Der Gesuchsteller hat persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Friedrich W. Naef können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlass-Stundung schriftlich bis zum 6. November 1944 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 23. Oktober 1944.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Martigny* (967)

Assemblée des créanciers

Débitrice: Mines d'antracite des Arpalles S. A., Martigny-Ville.

L'assemblée des créanciers est convoquée au lundi 30 octobre 1944, à 14 heures 30, à l'Hôtel Kluser, à Martigny-Ville, pour délibérer sur le concordat.

Les pièces qui avaient été à la disposition des créanciers dix jours avant le 23 octobre 1944 restent à disposition et peuvent être consultées chez le commissaire au sursis M<sup>e</sup> Henri Chappaz, avocat à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 23 octobre 1944.

Le commissaire au sursis: H. Chappaz, avocat.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Rectification.

Holdit S. A., à Fribourg (FOSC. du 12 septembre 1944, n° 214, page 2017). Le directeur signant collectivement avec un administrateur est Rodolphe Suter et non Roger Suter.

20 octobre 1944.

Coram, Société financière, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1941, n° 93, page 763). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1944, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Coram, Société financière en liquidation par Claudius Terrier, d'Avusy (Genève), à Lancy, nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs des administrateurs François Cramer, André Wagnière et Emile Pasquet sont éteints. Adresse de la société en liquidation: Route des Alpes 1, chez André Wagnière.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

20. Oktober 1944.

**Ziegelei Istighofen A.G.**, in Istighofen (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1939, Seite 568). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1943 die Auflösung beschlossen und dabei festgestellt, dass die Liquidation infolge Uebernahme sämtlicher Aktiven und Passiven durch die Aktiengesellschaft «Zürcher Ziegeleien», in Zürich, vollständig durchgeführt ist. Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

20. Oktober 1944.

**Wilhelm Hübscher, Steinwerk Hauptwil**, in Hauptwil, Kunststeinfabrikation und Grabdenkmäler (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1928, Seite 2076). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Oktober 1944.

**Radio Schlegel**, in Weinfelden. Inhaber der Firma ist Konrad Schlegel, von Steckborn, in Weinfelden. Die Firma erteilt Einzelprokura an Jacob Schlegel, von Steckborn, in Weinfelden. Radiospezialgeschäft. Langstrasse 1017.

20. Oktober 1944. Molkerei, Wirtschaft.

**Gebh. Schneider**, in Bottighofen. Inhaber der Firma ist Gebhard Schneider, von Jona (St. Gallen), in Bottighofen. Molkerei und Wirtschaft zum Alpenrösi.

20. Oktober 1944. Eisenwaren.

**Hans Plüss**, in Frauenfeld, Handel mit Eisenwaren für Gewerbe, Landwirtschaft und Haushalt (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1935, Seite 1439). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Murgenthal und Frauenfeld.

20. Oktober 1944. Käserei, Schweinezucht.

**Ferdinand Staub**, in Herten-Frauenfeld, Käserei und Schweinezucht (SHAB. Nr. 93 vom 12. April 1920, Seite 673). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

20. Oktober 1944. Käserei, Schweinehaltung.

**Otto Stäheli**, in Herten-Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Otto Stäheli-Rickenbach, von Egliswil (Aargau), in Herten-Frauenfeld. Käserei und Schweinehaltung.

20. Oktober 1944. Landesprodukte, Wirtschaft.

**Albert Schwarz Wwe.**, in Frauenfeld, Handel mit Landesprodukten und Wirtschaft zur Schleife (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2548). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Jakob Schwarz», in Frauenfeld, erloschen.

20. Oktober 1944. Landesprodukte, Wirtschaft.

**Jakob Schwarz**, in Frauenfeld. Inhaber der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Albert Schwarz Wwe.», in Frauenfeld, übernehmenden Einzelfirma ist Jakob Schwarz, von Uesslingen, in Frauenfeld. Handel mit Landesprodukten und Wirtschaft zur Schleife. Metzgerstrasse 9.

20. Oktober 1944. Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

**Eugen Haag**, in Steckborn. Inhaber der Firma ist Eugen Haag, von Warth (Thurgau), in Steckborn. Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Rotackerstrasse.

20. Oktober 1944. Viehhandel.

**Alfred Möhl**, in Schrofren-Amriswil, Viehhandel (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1923, Seite 2202). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

20. Oktober 1944. Viehhandel.

**Alfr. Möhl**, in Schrofren-Amriswil. Inhaber der Firma ist Alfred Möhl-Mani, von Hefenhofen, in Schrofren-Amriswil. Viehhandel.

20. Oktober 1944. Fuhrhalterei.

**Ernst Fischer-Stricker**, in Romanshorn, Fuhrhalterei (SHAB. Nr. 304 vom 1. Dezember 1920, Seite 2276). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Ernst Fischer-Stricker's Wwe.», in Romanshorn, erloschen.

20. Oktober 1944. Fuhrhalterei.

**Ernst Fischer-Stricker's Wwe.**, in Romanshorn. Inhaberin der Firma ist Witwe Babette Fischer-Stricker, von und in Romanshorn. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Fischer-Stricker», in Romanshorn. Sie erteilt Einzelprokura an Ernst Fischer und an Erna Fischer, beide von und in Romanshorn. Fuhrhalterei. Salmsacherstrasse 25.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

19 ottobre 1944. Costruzioni.

**Figli di Pietro Prati**, a Castagnola, società in nome collettivo, impresa di costruzioni (FUSC. del 7 novembre 1936, n° 262, pagina 2627). La società è sciolta per decesso di un socio. La stessa viene cancellata essendo la liquidazione ultimata mediante la cessione di attivo e passivo alla ditta «Giacomo Prati».

19 ottobre 1944. Costruzioni.

**Giacomo Prati**, in Castagnola. Titolare è Giacomo Prati, fu Pietro, da Brè, in Castagnola domiciliato. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Figli di Pietro Prati». Impresa di costruzioni.

19 ottobre 1944. Lavorazione e fornitura del legno, ecc.

**Arrigo Grossi**, in Lugano, impresa per la lavorazione e fornitura del legno, segheria, carpenteria, legnami e legna (FUSC. del 12 aprile 1943, n° 85, pagina 831). La ditta notifica di aver aggiunto alla propria attività le forniture industriali ed il commercio di materiali da costruzione.

20 ottobre 1944. Ferri, metalli, carboni, ecc.

**Società Anonima P. Molinari & C.**, in Lugano, commercio all'ingrosso di ferri, metalli, carboni ed affini (FUSC. del 18 giugno 1940, n° 140, pagina 110). Pietro Molinari cessa di essere amministratore della società e di conseguenza è estinto il suo diritto alla firma sociale. Nuovo amministratore unico, con firma individuale, è Virginio Bernardoni, da Sorengo, in Lugano, già direttore, il quale cessa di firmare come tale.

## Distretto di Mendrisio

11 ottobre 1944. Stoffe.

**Vestiti S.A.**, in Mendrisio. Con atto autentico e statuti di data 6 ottobre 1944 è stata costituita sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo il commercio, la fabbricazione e la lavorazione di stoffe d'ogni genere, specie di stoffe per abiti, tessuti, nonché lo svolgimento di tutti gli affari connessi. Il capitale sociale è di fr. 50 000 completamente liberato, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni concernenti la società vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le comunicazioni agli azionisti mediante lettera raccomandata. L'amministrazione è composta da uno o più membri, attualmente da un solo membro nella persona di Paolo Karg, da Basilea, in Bissone, che vincola la società con la propria firma individuale. Recapito: Via Industria -ex Filanda.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

20 octobre 1944.

**Société Immobilière de Georgette**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1944, la société a modifié ses statuts sur le seul point suivant soumis à publication: Le conseil d'administration désigne les personnes qui engagent valablement la société et fixe le mode de leur signature. L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully.

20 octobre 1944. Société immobilière.

**Algrefeuille D.**, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1944, la société a modifié les statuts sur le point suivant soumis à publication: Le conseil d'administration désigne les personnes qui engagent valablement la société et fixe le mode de leur signature. L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully.

20 octobre 1944.

**Société Immobilière Floresta S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1944, la société a modifié ses statuts sur le point suivant soumis à publication: Le conseil d'administration désigne les personnes qui engagent valablement la société et fixe le mode de leur signature. L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully. Le capital de 8000 fr. est entièrement libéré.

20 octobre 1944.

**Société Immobilière La France**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). Suivant procès-verbal authentique du 12 octobre 1944, la société a modifié ses statuts sur le point suivant soumis à publication: Le conseil d'administration désigne les personnes qui engagent valablement la société et fixe le mode de leur signature. Le capital social de 12 000 fr. est entièrement libéré. L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully.

20 octobre 1944.

**Société Immobilière de l'Avenue Vuillemin 24, 26, 28 à Lausanne**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully.

20 octobre 1944.

**Société Immobilière de la Toscane**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 avril 1944, page 908). L'administrateur Max de Cérenville est nommé président du conseil d'administration. L'administrateur Raymond Devrient est maintenant domicilié à Pully. Le capital de 50 000 fr. est entièrement libéré.

20 octobre 1944.

**Association amicale des Fonctionnaires et Employés de la Société des Tramways lausannois**, à Lausanne, association (FOSC. du 23 janvier 1934). L'assemblée générale du 6 octobre 1944 a décidé la radiation de l'association au registre du commerce. L'association continue à subsister sans inscription.

20 octobre 1944. Marchandises de diverses natures.

**Organisation de vente des produits «Sélection» J. R. Campiche**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Robert Campiche, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. Prouration avec signature individuelle est accordée à André-Henri Campiche, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. Vente et représentation de marchandises de diverses natures. Avenue Davel 4.

20 octobre 1944. Société immobilière.

**La Maison Helvétique**, à Lausanne, immeubles, société coopérative (FOSC. du 25 juin 1934). Les administrateurs Arthur Prod'hom, Paul Martin, Victor Amaudruz et Henri Mayr sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Le conseil est composé comme suit: André Delessert, de Peyres-Possens (Vaud), président; Pierre Fiaux, caissier (inscrit); César Zbinden, de Payerne, secrétaire; Edouard Dommen, de St-Cierges (Vaud) et Pfeffikon (Lucerne), membre, tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Bureau transféré: Petit-Chêne 22, étude Fiaux et Francken, notaires.

20 octobre 1944. Cigares, chocolats, primeurs, etc.

**Bellon-Monnard**, à Lausanne, tissus, bonneterie (FOSC. du 10 juin 1932). Le genre de commerce est modifié comme suit: Cigares, cigarettes, chocolats et primeurs. Les locaux sont transférés: Kiosque de la Place de la Gare.

## Bureau de Vevey

20 octobre 1944. Vêtements, etc.

**Roger Camredon**, à Vevey, vêtements confectionnés et sur mesure, articles pour messieurs, etc., à l'enseigne «Chez Roger» (FOSC. du 11 décembre 1936, n° 291). Le titulaire et son épouse, Marie-Louise, née Perroud, ont, selon contrat de mariage du 4 août 1944, adopté le régime de la séparation de biens.

21 octobre 1944. Café.  
 Madeleine Suchet, à Vevey, exploitation du « Café du Nord » (FOSC. du 28 juin 1943, n° 147). Par décision du 3 octobre 1944, exécutoire, le président du tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la titulaire. Cette raison est radiée d'office en application de l'article 66, alinéa 1, ORC.

Wallis — Valais — Vallesse  
 Bureau de Sion

20 octobre 1944. Café, tea-room.  
 Bonvin Henri, à Montana, café, tea-room (FOSC. n° 57 du 10 mars 1930, page 513). La raison est radiée par suite de cessation de toute activité.

21 octobre 1944. Edition d'un journal.  
 Dr Jacques Stéphani, à Montana. Edition et vente du Journal « Montana-Médical » (FOSC. du 25 août 1931). La raison est radiée par suite de cessation de toute activité.

21 octobre 1944. Café-restaurant.  
 Hitter Adolphe, à Sierre. Exploitation du Café-restaurant du Rothorn (FOSC. du 13 novembre 1933, n° 266, page 2652). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
 Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 octobre 1944.  
 Société immobilière La Renonculé S.A., à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 8 mars 1935, n° 56). Dans sa séance du 18 décembre 1943, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a voté la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau du Locle

20 octobre 1944.  
 L'Habitatton S.A., au Locle, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 18 novembre 1929, n° 270, page 2283). Suivant constat authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1944, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19 octobre 1944. Boucherie, charcuterie.  
 Hubert Pétremand, à Couvet. Le chef de la maison est Hubert-Zélim Pétremand, de La Côte-aux-Fées, à Couvet. Boucherie, charcuterie. Rue Emer de Vattel 11.

19 octobre 1944. Entreprise de construction, combustibles.  
 Crivelli et Bulgheroni, à Fleurier, entreprise de constructions et commerce de combustibles (FOSC. du 25 septembre 1939, n° 226, page 1982). Jean Bulgheroni est actuellement originaire de Fleurier.

Bureau de Neuchâtel

19 octobre 1944. Ameublements, confections, etc.  
 Charles Dubois, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles-Emile Dubois, de Buttes, à Neuchâtel. Commerce d'ameublements, confections et articles de sports. Rue des Brévards 1a.

Gené — Genève — Ginevra

19 octobre 1944. Combustibles.  
 Cogne frères et John Falk-Vairant, Société Anonyme, à Genève, commerce de combustibles en gros et détail, etc. (FOSC. du 3 novembre 1941, page 2191). John-Robert Falk-Vairant, membre et président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. En conséquence, Alexis Cogne (inscrit jusqu'ici comme secrétaire du conseil d'administration) reste unique administrateur et signe dorénavant individuellement.

19 octobre 1944. Papeterie, meubles de bureau, etc.  
 Baumann-Jeaneret S.A., à Genève, commerce et représentation d'articles de papeterie, de meubles de bureau, etc. (FOSC. du 19 juillet 1943, page 1652). Le conseil d'administration est composé de Jean Schaub (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président du conseil, lequel signe individuellement, et William Simond, secrétaire, de Grandevent (Vaud), à Berne, lequel n'exerce pas la signature sociale. Charles-Henri Baumann, ancien membre et président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

19 octobre 1944.  
 Applications mécaniques et électrotechniques Aplec S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: toutes études et applications pratiques dans le domaine de la mécanique et de

l'électricité ainsi que toutes activités en matière de brevets, et notamment la mise au point et l'exploitation par tous moyens d'un groupe variateur-régulateur de vitesse de moteurs électriques. La société pourra faire directement ou indirectement toutes opérations financières et commerciales se rapportant à ces objets, notamment se charger de toutes représentations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Pierre Ramu, de Genève, à Montalègre (Cologne), a été désigné comme administrateur unique. Il signe individuellement. Bureau de la société: Route de Lyon 61<sup>bis</sup>.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft, Basel

Dritte Veröffentlichung

Einladung der Inhaber von Obligationen des Anleihe vom Jahre 1935 zur Obligationärversammlung auf Freitag 3. November 1944, nachmittags 5½ Uhr, in das Restaurant Rialto, Viaduktstrasse 60, in Basel, gemäss der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918.

Traktanden:

1. Wahl eines Tagespräsidenten und Konstituierung des Bureau.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft; Kenntnisnahme der Zwischenbilanz der Gesellschaft per 30. Juni 1944 sowie eines Status per 31. Oktober 1944.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates, lautend: «Die Obligationärversammlung möge beschliessen, es sei die Fälligkeit des Obligationenleihe über den vertraglichen Termin des 1. April 1945 hinaus bis zum 31. Dezember 1948 zu verschieben».

Die Herren Obligationäre werden dringend ersucht, an der Versammlung teilzunehmen bzw. sich vertreten zu lassen, da der vorgesehene Antrag des Verwaltungsrates nur mit Zustimmung von mindestens drei Vierteln des im Umlauf befindlichen Obligationenkapitals angenommen werden kann.

Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen bzw. sich vertreten zu lassen wünschen, haben die in ihrem Besitze befindlichen Obligationen bei der Gesellschaft, Birsigstrasse 45, in Basel, oder bei der Basler Kantonalbank gegen Empfangsschein und Aushändigung der Zutrittskarte zur Obligationärversammlung zu deponieren. Diejenigen Obligationäre, welche verbindend sind, persönlich an der Versammlung teilzunehmen, wollen ihre Obligationen ebenfalls deponieren und gleichzeitig schriftliche Vollmacht zur Vertretung ihrer Obligationen erteilen. Die Basler Kantonalbank ist bereit, Obligationäre an der Gläubigerversammlung zu vertreten und das Stimmrecht im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates auszuüben; aus dieser Vertretung erwachsen den Obligationären keinerlei Kosten. (AA. 160<sup>1</sup>)

Basel, den 7. Oktober 1944.

Der Verwaltungsrat.

Osmon Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Osmon Aktiengesellschaft in Schaffhausen, vom 21. Oktober 1944, hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 3 700 000 auf Fr. 2 000 000 herabzusetzen durch Einziehung von 3400 Aktien im Nennwert von je Fr. 500.

Gemäss Artikel 733 OR. wird den Gläubigern der Gesellschaft hiervon Kenntnis gegeben und mitgeteilt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei Rechtsanwalt Dr. Hans Schudel, Nordstrasse 22, in Schaffhausen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 169<sup>1</sup>)

Schaffhausen, den 21. Oktober 1944.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. September 1944

Passiven

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	15 002 952	71	Bankenkreditoren auf Sicht	8 376 674	48
Coupons	871 614	75	Andere Bankenkreditoren	164 448	50
Bankdebitoren auf Sicht	3 075 714	27	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	18 362	80
Andere Bankdebitoren	652 838	80	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	31 928 804	—
Wechsel	15 048 243	08	Kreditoren auf Zeit	17 067 909	25
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	112 302	55	Depositen- und Einlagehefte	11 786 764	69
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 158 801	07	Kassenobligationen	22 030 980	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	15 595 273	85	Obligationenanleihen	11 779 950	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 5 903 333.67			Pfandbriefdarlehen	25 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 180 000	—	Schecks und kurzfristige Dispositionen	106 933	29
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 180 239	92	Tratten und Akzepten	1 258 600	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 165 526.65			Sonstige Passiven	10 654 057	71
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 008 256	45	Aktienkapital: Stammaktien	Fr. 7 000 000.—	—
Hypothekaranlagen	68 703 779	02	» Prioritätsaktien	» 18 800 000.—	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	20 805 722	88	Reserven	5 200 000	—
Syndikatsbeteiligungen	51 501	—	Saldovortrag	363 972	86
Sonstige Aktiven	3 762 145	72	Rückstellungskonto	20 393 773	49
Transferbeschwerte Aktiven	37 721 845	—	Kautionsverpflichtungen: Fr. 8 731 297.25.		
Bilanzsumme	191 931 231	07			
				(AG. 106)	
			Bilanzsumme	191 931 231	07

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im September 1944

Die Handelsstatistik der Oberzolldirektion teilt mit: Die Einfuhrumsätze des abgelaufenen Monats registrieren den tiefsten Stand seit Ausbruch des gegenwärtigen Krieges. Die vom Ausland bezogene Warenmenge hat sich gegenüber dem monatsdurchschnittlichen Ergebnis des letzten Friedensjahres (1938) um mehr als 75% verringert, und der Importwert in Höhe von 78,9 Millionen Fr. verzeichnet im Vergleich zum Monatsmittel der Vorkriegszeit einen Rückgang von über zwei Fünftel. Die Ausfuhr liegt mit 78 Millionen Fr. ebenfalls wesentlich unter dem Vorkriegsniveau und unter dem Stand des Septembers 1943. Dagegen zeigt der Berichtsmonat im Vergleich zu den niedrigen Ziffern des vorangegangenen August in Menge und Wert eine Steigerung der Exportumsätze.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeit	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz — Passivität Mill. Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	— 24,2	81,9
1939 Monatsdurchschnitt	72 159	157,4	4 497	108,1	— 49,3	68,7
1940 Monatsdurchschnitt	50 946	154,5	4 158	109,6	— 44,9	70,9
1941 Monatsdurchschnitt	39 889	168,7	4 185	121,9	— 46,8	72,3
1942 Monatsdurchschnitt	35 965	170,8	3 325	131,0	— 39,8	76,7
1943 Monatsdurchschnitt	33 093	143,9	3 047	135,7	— 8,2	94,3
1943 September	33 778	117,5	2 092	94,3	— 23,2	80,3
1944 August	25 342	91,6	2 320	40,6	— 45,0	50,9
1944 September	13 938	78,9	2 454	78,0	— 0,9	98,9
1943 Januar/September	302 124	1357,2	23 590	1162,8	— 194,4	85,7
1944 Januar/September	236 538	1008,7	24 809	889,8	— 118,9	88,2

Unsere Zufahrts- und Verbindungswege nach dem Ausland sind im Berichtsmonat in einem Grade in Mitleidenschaft gezogen bzw. abgebrochen worden wie kaum je zuvor. In der diesmaligen erheblichen Schrumpfung der Einfuhr spiegeln sich denn auch die wachsenden Transportschwierigkeiten deutlich wieder. Dem Lastwagentransportdienst Schweiz—Spanien, welcher naturgemäss bei weitem nicht in der Lage ist, die Transportleistungen der Schiene zu ersetzen, kommt indessen — auch im Hinblick auf unser Exportgeschäft — erneut vermehrte Bedeutung zu.

Das Sinken der Einfuhr hat eine immer begrenzte Versorgung des Landes mit Lebensmitteln und Rohstoffen zur Folge, die zusammen mit den erschwerten Produktions- und Exportmöglichkeiten auf längere Sicht sich ungünstig auf den Arbeitsmarkt auswirken müssen. Zur richtigen Beurteilung der gegenüber dem vorangegangenen August sich ergebenden Exportwertzunahme ist hierbei zu berücksichtigen, dass der Ausfuhrerlös des Vormonats ein ungewöhnlich niedriges Exportbetreffnis darstellt. Die gegen den September 1943 resultierende gewichtsmässige Ausfuhrzunahme beruht hauptsächlich auf einem Mehrversand von schwergewichtigen Massengütern, während im Vergleich zum verflorbenen August u. a. namentlich die Verkäufe gewisser Präzisionserzeugnisse eine Verstärkung aufweisen, die vor allem die Wertbewegung bestimmend beeinflussten. So stieg der handelsstatistische Durchschnittspreis aller ausgeführten Waren gegenüber dem Vormonat von Fr. 201 auf Fr. 318 je Doppelzentner.

Die diesmalige Aussenhandelsgestaltung war im Sinne eines Bilanzausgleiches wirksam. Der bei sinkenden Einfuhrumsätzen sich ergebende geringfügige Passivsaldo von 0,9 Millionen Fr. stellt die niedrigste Monatspassivität dieses Jahres dar, während die Monate Februar und Juni sogar mit Aktivsaldo abschlossen.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex (wertgewogener Mengenindex) bewegt sich im September bei der Einfuhr mit 23 (Aussenhandelsindex 1938 = 100) auf ungewöhnlich tiefem Stand. Gegen den Vormonat entspricht dies einem indexmässigen Rückgang um 23,3%, während gegenüber dem vorjährigen September der Ausfall mehr als zwei Fünftel beträgt. Der Ausfuhrindex überschreitet diesmal mit 32 lediglich das niedrige Niveau des Vormonats (20), wogegen er aber um mehr als ein Viertel hinter der entsprechenden Vergleichsziffer des Vorjahres zurückbleibt. Im Berichtsmonat sind demnach nur annähernd ein Drittel der im Monatsdurchschnitt des letzten Vorkriegsjahres zum Versand gelangten Waren exportiert worden.

Vergleicht man die Umsatzergebnisse des Dreivierteljahres 1944 mit denjenigen des gleichen Zeitraums 1943, so ergibt sich bei der Einfuhr ein Mengenrückgang von 21,7% bei gleichzeitiger Wertsenkung um 25,7%. Die Ausfuhr verzeichnet im nämlichen Zeitabschnitt eine gewichtsmässige Erhöhung um rund 5%, während der Exporterlös sich um 23,5% verringerte. Diese entgegengesetzte Bewegung von Menge und Wert ist durch Umschichtungen im Ausfuhrwarensortiment verursacht. Der Einfuhrüberschuss in unserm Warenverkehr mit dem Ausland beziffert sich für die Monate Januar bis September des laufenden Jahres auf 118,9 Millionen Fr. und hat damit den Passivsaldo der vorjährigen Paralleelperiode in Höhe von 194,4 Millionen Fr. beachtlich unterschritten. 251. 25. 10. 44.

#### Postverkehr mit dem Ausland

(PTT.) 1. Da die Beförderung der Post nach Spanien, Portugal, Grossbritannien, Südtalien und den überseeischen Ländern mit der schweizerischen Autokolonne durch Frankreich auf neue Schwierigkeiten und Hindernisse stösst, können vorderhand keine weiteren Briefpostsendungen und Pakete nach diesen Ländern mehr angenommen werden. Die bereits aufgeliferten Sendungen werden bei den Sammelstellen bis zur Wiederaufnahme des Verkehrs zurückgehalten. Unterhandlungen zur möglichst raschen Behebung der Störung sind im Gang.

2. Im Verkehr mit Ungarn werden bis auf weiteres nur noch Sendungen nach Budapest und Umgebung sowie nach Orten westlich der Donau weitergeleitet. 251. 25. 10. 44.

#### Service postal avec l'étranger

(PTT.) 1. Le transport par camions automobiles, à travers la France, du courrier à destination de l'Espagne, du Portugal, de la Grande-Bretagne, de l'Italie méridionale et des pays d'outre-mer se heurte à de nouvelles difficultés. Il est, dès lors, nécessaire de suspendre momentanément le dépôt des objets de correspondance et des colis pour ces pays. Les envois déjà remis à la poste demeureront aux offices collecteurs jusqu'à la reprise

du trafic. Des pourparlers sont en cours, en vue d'aplanir les obstacles le plus rapidement possible.

2. Dans le trafic avec la Hongrie, seuls sont encore acceptés les envois à destination de Budapest et environs, ainsi que pour les localités à l'ouest du Danube. 251. 25. 10. 44.

#### Servizio postale con l'estero

(PTT.) 1. Il trasporto della posta a destinazione della Spagna, del Portogallo, della Gran Bretagna, dell'Italia meridionale e di Stati d'oltremare, mediante le autocolonne svizzere passanti attraverso la Francia, si urta in nuove difficoltà. Perciò, per intanto non possono essere spediti altri invii della posta-lettere né pacchi a destinazione degli stati sopramenzionati. Gli invii già impostati sono trattenuti negli uffici collettori fino alla ripresa del servizio. Sono in corso trattative per rimuovere gli ostacoli il più celermente possibile.

2. Nelle relazioni con l'Ungheria sono trasmessi, fino a nuovo avviso, soltanto invii per Budapest e dintorni, come pure per località ad occidente del Danubio. 251. 25. 10. 44.

#### Gesandtschaften und Konsulate Légations et consulats — Legazioni e consolati

Dem zum Generalkonsul von Schweden in Basel ernannten Herrn Karl Friedrich Schwarz wird das Exequatur erteilt.

Dem zum Generalkonsul von Schweden in Genf ernannten Herrn Emile Henry Adolphe Reh wird das Exequatur erteilt. 251. 25. 10. 44.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M<sup>r</sup> Karl-Friedrich Schwarz, nommé consul général de Suède à Bâle.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M<sup>r</sup> Emile-Henry-Adolphe Reh, nommé consul général de Suède à Genève. 251. 25. 10. 44.

#### Verschiedenes — Divers — Diversi

Herr Elie Lescot hat dem Bundesrat seine Wiederwahl als Präsident der Republik von Haiti angezeigt. 251. 25. 10. 44.

M<sup>r</sup> Elie Lescot a informé le Conseil fédéral de sa réélection à la présidence de la république d'Haïti. 251. 25. 10. 44.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## Metallgiesserei & Armaturenfabrik Lyss

In Bestätigung der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 14. Oktober 1944 werden die Herren Aktionäre anmit zu einer

#### ausserordentlichen Generalversammlung

am Montag 6. November 1944, vormittags 10 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern eingeladen.

#### TRAKTANDUM:

Abänderungen von Artikel 3, 4, 8, 9, 14 und 19 der Statuten (Erhöhung des Aktienkapitals).

Sobald die Herren Aktionäre sich über ihren Aktienbesitz ausgewiesen haben, erhalten sie die Stimmkarte.

Die Anträge auf Abänderung der Statuten und die Emissions-Bedingungen liegen von heute an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Lyss auf. U 49

Lyss, den 25. Oktober 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Société de l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey

Le conseil d'administration convoque les actionnaires en assemblée générale ordinaire pour le mardi 7 novembre 1944, à 16 h. 15, à l'Hôtel des Trois Couronnes, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture du rapport des contrôleurs. 3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. 4. Nomination des contrôleurs. 5. Propositions individuelles. L 370

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Vevey, dès le 25 octobre 1944. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 1<sup>er</sup> au 6 novembre 1944, sur présentation des titres, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et à son agence de Vevey.

Zürich, den 24. Oktober 1944.

#### TODESANZEIGE

In Erfüllung einer schmerzlichen Pflicht geben wir Kenntnis vom Hinschiede unseres hochverehrten Verwaltungsratspräsidenten

Herrn Direktor

## Ludwig Falk

Wir verlieren in ihm einen liebenswürdigen und allzeit hilfsbereiten Gönner und lieben Menschen, dem wir stets ein ehrendes Andenken bewahren werden.

Direktion und Angestellte  
der AG. Orient-Cinéma, Zürich

## Schweizerische Eidgenossenschaft

**3 1/2 % Eidgenössische Anleihe 1944** im Betrage von **Fr. 200 000 000**

Laufzeit: 20 Jahre

**3 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1944** im Betrage von **Fr. 150 000 000**

Laufzeit: 10 Jahre

**2 1/2 % Eidgenössische Kassascheine 1944** im Betrage von **Fr. 150 000 000**

Laufzeit: 5 Jahre

November-Ausgabe

## PROSPEKT

Der schweizerische Bundesrat hat, gestützt auf die ihm am 30. August 1939 von der Bundesversammlung erteilten Vollmachten, in seiner Sitzung vom 13. Oktober 1944 beschlossen, folgende Anleihen aufzunehmen:

1. eine zu 3 1/2 % verzinsliche Anleihe im Betrage von Fr. 200 000 000
2. eine zu 3 1/4 % verzinsliche Anleihe im Betrage von Fr. 150 000 000
3. zu 2 1/2 % verzinsliche Kassascheine im Betrage von Fr. 150 000 000

Zweck dieser drei Anleihen ist, der Eidgenossenschaft zu ermöglichen, die auf den 15. November 1944 zur Rückzahlung gekündigte 4 % Eidgenössische Anleihe 1934 von Fr. 100 000 000 zu konvertieren bzw. zurückzahlen sowie ihre schwebenden Schulden zu konsolidieren und weitere Mittel zur Deckung ihrer laufenden Bedürfnisse bereitzustellen.

Im Falle einer Ueberzeichnung der vorgesehenen Beträge behält sich der Bundesrat das Recht vor, die Anleihen zu erhöhen.

Die Ausgabe der Anleihen findet in Form von Titeln (Obligationen bzw. Kassascheinen) und Schuldbuchforderungen statt. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Buchforderungen gewünscht werden, ansonst die Zuteilung in Titeln erfolgt.

## Anleihebedingungen

## A. Titel

## 3 1/2 % Eidgenössische Anleihe

Die Obligationen werden in Abschnitten von Fr. 500, 1000 und 5000 ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind zu 3 1/2 % verzinslich und mit halbjährlichen Zinscoupons per 15. Mai und per 15. November versehen. Der erste Coupon wird am 15. Mai 1945 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. November 1964.

Der Bundesrat behält sich das Recht vor, die Anleihe schon am 15. November 1956 oder auf einen spätem Zinsverfall, nach vorheriger dreimonatiger Kündigung, ganz oder teilweise zurückzuzahlen.

## 3 1/4 % Eidgenössische Anleihe

Die Obligationen werden in Abschnitten von Fr. 500, 1000 und 5000 ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind zu 3 1/4 % verzinslich und mit halbjährlichen Zinscoupons per 15. Mai und per 15. November versehen. Der erste Coupon wird am 15. Mai 1945 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. November 1954.

Der Bundesrat behält sich das Recht vor, die Anleihe schon am 15. November 1950 oder auf einen spätem Zinsverfall, nach vorheriger dreimonatiger Kündigung, ganz oder teilweise zurückzuzahlen.

Die infolge teilweiser Kündigung der einen oder andern der beiden vorgenannten Anleihen zu tilgenden Obligationen werden durch das Los bestimmt. Die Auslosungen sind öffentlich und finden spätestens drei Monate vor dem Rückzahlungstermin der Obligationen statt. Die Nummern der ausgelosten Obligationen werden sofort veröffentlicht.

Die Obligationen der beiden Anleihen werden während ihrer ganzen Dauer an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

## 2 1/2 % Eidgenössische Kassascheine

Die Kassascheine werden in Abschnitten von Fr. 1000, 5000 und 50 000 ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind zu 2 1/2 % verzinslich und mit halbjährlichen Zinscoupons per 15. Mai und per 15. November versehen. Der erste Coupon wird am 15. Mai 1945 fällig.

Die Rückzahlung der Kassascheine erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. November 1949.

Für die Kassascheine findet keine Kotierung an den Börsen statt.

Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Titel (Obligationen und Kassascheine) aller drei Anleihen sind kostenlos für den Inhaber zahlbar bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der dem Kartell schweizerischer Banken oder dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute und Firmen, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern.

Die den Dienst dieser Anleihen betreffenden Bekanntmachungen erfolgen im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich.

## B. Schuldbuchforderungen

Die auf Grund des Bundesgesetzes über das eidgenössische Schuldbuch vom 21. September 1939 im Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche aus diesen Anleihen gelten als Schuldbuchforderungen gegen die Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für Titel dieser Anleihen (Obligationen und Kassascheine) gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens Fr. 1000 oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.

Falls der Bundesrat von dem ihm laut Abschnitt A zustehenden Kündigungsrecht für die 3 1/2 %- bzw. 3 1/4 %-Anleihe Gebrauch macht, werden die Schuldbuchforderungen aus diesen Anleihen an dem alsdann für jede Anleihe festgesetzten Verfalltag zurückbezahlt. Bei Kündigung eines Teilbetrages einer Anleihe wird das auf die Schuldbuchforderungen entfallende Tilgungsbetrag auf jede Einzelforderung entsprechend verteilt.

2. Die Zahlung der Zinsen und der fälligen Kapitalbeträge erfolgt kostenlos, für erstere Jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern, je nach Wunsch des Gläubigers, entweder durch Ueberweisung per Nationalbank-Giro, auf Bank- oder Postscheckkonto oder durch Scheck auf die Schweizerische Nationalbank.

3. Die Schuldbuchforderungen werden an der Börse nicht kotiert; sie sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen oder Kassascheine umgewandelt werden.

Bern, den 24. Oktober 1944.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement:  
E. Nobs

## Emissionsbedingungen

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement hat sich vom Gesamtbetrag von Fr. 500 000 000 der drei Anleihen für die Bundesverwaltung einen Betrag von Fr. 50 000 000 reserviert.

Die unterzeichneten Bankengruppen haben den Restbetrag von Fr. 450 000 000 fest übernommen und davon bereits eine Summe von Fr. 56 150 000 fest placiert. Sie legen den verbleibenden Betrag von Fr. 393 850 000 sowie einen allfälligen vom Bundesrat zu bestimmenden Mehrbetrag, für den Ihnen die Option eingeräumt ist,

vom 25. Oktober bis 6. November 1944, mittags,

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

## A. Konversion

Die Inhaber von Obligationen und die Gläubiger von Schuldbuchforderungen der 4 % Eidgenössischen Anleihe 1934 sind berechtigt, ihre Obligationen bzw. Schuldbuchforderungen wie folgt zur Konversion in solche der 3 1/2 % oder der 3 1/4 % Eidgenössischen Anleihe 1944, nicht aber in die 2 1/2 %-Kassascheine, anzumelden:

1. Der Konversionspreis beträgt sowohl für die 3 1/2 % wie für die 3 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1944

100 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel.

2. Die zu konvertierenden Obligationen der 4 % Eidgenössischen Anleihe 1934 sind mit Coupons per 15. November 1944 und folgenden mit den Anmeldeformularen bei einer Konversionsstelle einzureichen.

3. Die Konversionsstellen werden eine Konversionsanmeldung in bar auszahlen, welche sich wie folgt berechnet:

Fr. 20.— = Betrag des Semestercoupons per 15. November 1944

abzüglich

Fr. 4.80 = 24 % eidgenössische Coupons-, Wehr- und Verrechnungssteuer

„ 10.80 „ 6.— = eidgenössischer Emissionsstempel

Fr. 9.20 für Fr. 1000.— konvertiertes Kapital.

4. Den Einreichern von Konversionsbegehren, welche Obligationen der neuen Anleihen zu erhalten wünschen, wird ein auf ihren Namen lautender Empfangs- und Lieferschein der Zeichnungsstelle verabfolgt, der ab 5. März 1945 gegen die definitiven Titel umgetauscht wird.

5. Die Einreicher von Konversionsbegehren, welche Schuldbuchforderungen zu erhalten wünschen, haben der Konversionsstelle mit der Konversionsanmeldung einen bezüglichen Antrag zuhanden der eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) einzureichen. Sie erhalten von dieser nach erfolgtem Vollzug die Bestätigung über die Eintragung ihrer Forderung im eidgenössischen Schuldbuch.

## B. Zeichnungen gegen bar

Der durch die Konversion nicht beanspruchte Betrag der 3 1/2 %- bzw. 3 1/4 %-Anleihe und die 2 1/2 %-Kassascheine werden gleichzeitig zur öffentlichen Zeichnung gegen bar zu folgenden Bedingungen aufgelegt:

1. Der Zeichnungspreis beträgt für die

3 1/2 %-Anleihe: 100 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel,

3 1/4 %-Anleihe: 100 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel,

2 1/2 %-Kassascheine: 100 % zuzüglich 0,30 % eidgenössischer Emissionsstempel.

2. Die Zuteilung erfolgt sobald als möglich nach Schluss der Zeichnung mittels brieflicher Anzeige an die Zeichner. Im Falle einer Ueberzeichnung der vom Bundesrat festzusetzenden Anleihebeträge unterliegen die Barzeichnungen einer Reduktion.

3. Die Liberierung der zugeteilten Beträge hat vom 13. November bis 13. Dezember 1944 zu erfolgen, unter Zinsverrechnung per 15. November 1944.

4. Die Zeichner erhalten bei der Einzahlung auf Wunsch einen Lieferschein der Zeichnungsstelle, welcher ab 5. März 1945 gegen die endgültigen Titel umgetauscht wird.

Die Zeichner von Schuldbuchforderungen erhalten die Bestätigung über die Eintragung ihrer Forderung im eidgenössischen Schuldbuch von der eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) nach Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages und nachdem die Schuldbuchverwaltung den bezüglichen Antrag vollzogen hat. Letzterer ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Den 24. Oktober 1944.

## Kartell schweizerischer Banken:

Kantonalbank von Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Aktiengesellschaft Leu & Co.

Schweizerische Kreditanstalt  
Eidgenössische Bank AG.  
Schweizerische Volksbank

Schweizerischer Bankverein  
Basler Handelsbank  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

## Verband schweizerischer Kantonalbanken:

Aargauer Kantonalbank  
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank  
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Baselandschaftliche Kantonalbank  
Basler Kantonalbank

Friburger Staatsbank  
Glarner Kantonalbank  
Grossbasler Kantonalbank  
Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Neuenburger Kantonalbank

Nidwaldner Kantonalbank  
Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solothurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank

Uri Kantonalbank  
Waadtländer Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen Sätzen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen der oben erwähnten Banken, von sämtlichen Niederlassungen und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank sowie von den übrigen Banken, Bankfirmen und Sparkassen der Schweiz.

# République et canton de Neuchâtel

Département des finances

## Emprunt 4% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations dont les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 15 janvier 1945 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

#### 362 obligations de 1000 fr.:

212	266	296	297	347	416	524	587	611	617
770	820	837	856	892	917	1005	1056	1096	1169
1323	1367	1368	1387	1388	1395	1397	1476	1479	1511
1524	1533	1607	1614	1921	2096	2180	2272	2364	2400
2404	2457	2525	2617	2667	2679	2754	2782	2889	2961
2985	3033	3066	3071	3086	3111	3134	3142	3199	3324
3341	3372	3689	3772	3882	3897	4066	4110	4115	4156
4262	4332	4699	4751	4808	4829	4840	4874	4926	4943
4962	5007	5041	5062	5103	5108	5205	5236	5290	5447
5488	5559	5598	5680	5754	5936	6029	6578	6605	6640
6703	6742	6847	6884	6939	6955	6980	7043	7144	7175
7389	7421	7433	7456	7466	7739	7817	7861	7899	7912
7959	8030	8259	8275	8447	8482	8554	8640	8648	8675
8681	8818	8826	8874	8876	9095	9098	9177	9266	9272
9309	9373	9475	9480	9798	9846	9906	9934	10067	10078
10186	10364	10423	10539	10695	10864	10887	10925	10994	11130
11150	11151	11364	11382	11447	11504	11590	11606	11632	11657
11659	11696	11835	11877	11888	12019	12056	12102	12150	12177
12223	12267	12366	12373	12420	12577	12682	12692	12713	12829
13259	13293	13306	13309	13354	13358	13422	13463	13497	13503
13531	13601	13656	13695	13816	13828	13874	13886	13957	13964
13983	14005	14166	14169	14433	14498	14530	14730	14841	14892
14973	15031	15104	15184	15244	15314	15423	15559	15576	15599
15609	15610	15618	15632	15816	15866	15948	16033	16096	16111
16143	16175	16328	16448	16499	16595	16629	16701	16709	16760
16820	16866	16934	17014	17069	17071	17272	17414	17461	17484
17515	17681	17685	17715	17779	17831	17862	17986	18035	18053
18085	18306	18401	18432	18456	18556	18558	18615	18662	18903
18957	19019	19069	19148	19171	19198	19217	19381	19421	19452
20087	20117	20252	20357	20365	20419	20437	20505	20798	20918
20952	21009	21042	21084	21171	21239	21281	21314	21458	21467
21495	21517	21528	21530	21569	21581	21722	21763	21820	21831
21842	21958	21970	21993	22043	22129	22210	22288	22314	22327
22412	22488	22558	22612	22687	22694	22706	22740	22769	22780
23020	23293	23378	23386	23490	23650	23680	23710	23741	23757
23891	23969								

#### 108 obligations de 500 fr.:

24023	24061	24078	24084	24100	24163	24247	24267	24310	24345
24363	24395	24453	24479	24511	24515	24571	24590	24597	24650
24724	24758	24825	24833	24881	24949	24970	24973	25002	25123
25145	25238	25245	25262	25277	25340	25343	25344	25345	25386
25437	25438	25485	25490	25510	25559	25573	25576	25577	25734
25772	25802	25836	25860	25890	25939	25992	26024	26052	26122
26131	26162	26202	26245	26296	26369	26398	26429	26516	26549
26564	26582	26615	26679	26739	26753	26781	26897	26915	26923
26962	27024	27032	27059	27075	27105	27165	27360	27364	27366
27372	27401	27409	27419	27449	27478	27505	27516	27535	27608
27718	27722	27756	27782	27792	27859	27941	27966		

Les obligations ci-après, sorties à de précédents tirages, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

de 1000 fr.:	n°	135	7711	14757	14884	15163	23336	23820
de 500 fr.:	n°	24035	24834	25393	25773	27104	27106	27121

## Emprunt à primes 2 1/2% de 1932 de l'Etat de Neuchâtel

### Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les 841 obligations dont les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 5 décembre 1944 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

Premier lot: 20 000 fr., n° 49845.

#### 5 obligations remboursables à 2000 fr.:

11728	47824	69080	69733	71733
-------	-------	-------	-------	-------

#### 10 obligations remboursables à 1000 fr.:

11092	11962	12294	15721	21876	30082	57259	67931	70831	73665
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

#### 50 obligations remboursables à 200 fr.:

1455	4969	8427	8692	10307	10891	11513	13152	13371	13770
14036	18092	19521	22829	25956	27587	28016	30156	33833	38356
39544	42349	43310	43337	43359	43780	45320	46444	49519	52781
52983	53482	54197	54479	55357	57142	57807	58983	59430	60124
61786	61783	61968	64116	65248	67139	69950	71416	72529	77554

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

## 4% Anleihe Wengernalp-Bahn-Gesellschaft

### I. Hypothek von 1937

#### COUPONZAHLUNG

Laut den früheren Mitteilungen haben die Krisenverhältnisse im Zinsendienst seit Kriegsausbruch einen Aufschub bewirkt. Im April 1944 konnte der per 30. April 1943 verfallene Coupon bezahlt werden. Es wird nun auch der per 31. Oktober 1943 verfallene Seniesteroupon mit Fr. 20, abzüglich 4% Couponsteuer und 5% Wehrsteuer, bei den offiziellen Zahlstellen ab 31. Oktober 1944 eingelöst. 510

Bern, den 28. Oktober 1944.

Wengernalp-Bahn-Gesellschaft.

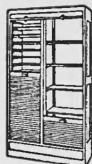
### 775 obligations remboursables au pair:

108	155	215	447	690	782	850	1037	1073	1087
1260	1378	1489	1552	1668	1823	1830	1924	1942	2151
2182	2209	2262	2306	2323	2743	2763	2869	3039	3134
3140	3287	3326	3410	3510	3564	3574	3579	3672	3687
3774	3803	3908	3943	4013	4028	4144	4176	4177	4366
4409	4423	4869	4896	5069	5176	5177	5182	5215	5290
5374	5438	5659	6008	6123	6174	6324	6363	6423	6604
6820	6832	6866	6912	6924	7021	7043	7419	7565	7900
7902	7937	7960	8041	8101	8122	8260	8609	8691	8812
8815	8816	8985	9058	9186	9273	9284	9394	9740	9763
9794	10347	10417	10470	10595	10758	11687	11759	11896	11957
12014	12035	12062	12168	12179	12207	12222	12246	12248	12466
12483	12752	12922	13202	13480	13542	13585	13693	13912	14120
14146	14159	14172	14390	14437	14538	14611	14907	14971	15037
15127	15506	15661	15778	15821	15902	16275	16307	16366	16508
16530	16620	16629	16691	16758	16832	16915	16949	16950	16951
17023	17091	17124	17195	17329	17362	17396	17518	17613	17683
17749	17900	17925	17985	18046	18102	18155	18168	18259	18791
18836	18883	18969	19257	19338	19562	19586	19662	19801	19807
19869	19882	20175	20246	20275	20387	20415	20866	21133	21173
21230	21474	21664	21731	21824	21932	21941	22128	22213	22296
22321	22433	22458	22511	22555	22618	22689	22691	22792	23023
23216	23292	23346	23389	23434	23435	23582	23594	23743	23752
23866	23878	23981	24001	24228	24418	24455	24541	24565	24570
24613	24631	24679	24925	24958	25041	25050	25087	25198	25429
25496	25535	25580	25661	25799	25850	25864	25950	26082	26161
26186	26244	26565	26629	26800	26926	26933	27036	27161	27211
27284	27286	27341	27473	27738	27836	27850	27903	27920	28112
28298	28435	28805	28847	28993	29186	29241	29604	29617	29936
29945	29956	30057	30075	30346	30451	30640	30710	30762	30923
31016	31027	31059	31093	31358	31392	31473	31482	31564	31589
31637	31680	31718	31804	31905	31917	31935	32044	32485	32500
32635	32654	32746	32815	32834	32861	32947	32983	33005	33192
33223	33243	33415	33438	33646	33748	33759	33827	34273	34426
34499	34849	34972	35112	35241	35269	35321	35352	35462	35577
35763	35812	35875	35902	35964	35982	36036	36140	36188	36273
36287	36508	36552	36792	37809	37935	38148	38305	38336	38431
37572	37643	37692	37809	39131	39223	39271	39332	39352	39359
39688	39793	39815	40095	40281	40286	40516	40658	40675	40704
40870	41099	41104	41220	41437	41453	41595	41650	41690	41712
41919	41982	42166	42253	42268	42269	42308	42361	42416	42456
42489	42493	42766	42827	42892	43094	43303	43463	43529	43557
43652	43671	43811	43989	44062	44169	44196	44198	44247	44133
44805	44916	44939	45111	45115	45174	45204	45516	45547	45812
45948	46008	46058	46223	46245	46246	46249	46629	46690	46754
47086	47191	47338	47360	47368	47419	47436	47489	47740	47958
48006	48049	48395	48525	48619	48857	49008	49117	49176	49211
49504	49566	49604	49675	49814	49856	49906	49949	50186	50382
50619	50671	51182	51233	51313	51366	51422	51509	51532	51559
51604									



**Aktenschränke**

ab Fr. 154. —



Alle unsere Modelle sind für  
grösstes Fassungsvermögen  
gebaut.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**

Freiestraße 43 Telephone 061/418 64 Basel

Wer liefert

**Triäthanolamin**

faßweise? Zuschriften erbeten unter  
Chiffre N. 33204 an Publicitas Bern.

C.F.P. 214

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

über Herrn **WALTER HELFENSTEIN**,  
geboren 1879, Restaurateur, von und wohnhaft ge-  
wesen in Luzern, Pfistergasse 31, gestorben 21. Ok-  
tober 1944, Eigentümer des Hotels Engel in Luzern.  
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (mit  
Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger) bis und  
mit dem 27. November 1944, bei Gefahr des Aus-  
schlusses der Gläubiger, gemäss Artikel 590 ff. ZGB.

Luzern, den 24. Oktober 1944. Lz 159  
Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Maison de gros**

visitant régulièrement la clientèle des bijoutiers,  
quincailliers, couteliers et marchands de fer, désire  
**s'adjoindre articles nouveaux.**

Offres sous chiffres P 4465 N à Publicitas Neuchâtel.

**Organisation commerciale à Genève**

prendrait une bonne **représentation**  
intéressant industries et commerces de la  
place. Offres détaillées à Case Genève-  
Stand 200. X 225

Hochaktiver

**BENTONIT**

für Glessereien,  
anorganischer Quellbinder

Alleinvertretung für die Schweiz:

**Emil Scheller & Cie.**

Aktiengesellschaft

Zürich, Telephone 2 68 60

Feste und flüssige Brennstoffe, anmaltsche,  
mineralische und vegetabilische Oele und Fette,  
Mineralien, Chemikalien und Drogen

**Birseckbahn AG., Arlesheim**

Wir machen die Inhaber von Obligationen  
unserer 5%-Anleihe von 1929 darauf auf-  
merksam, dass diese Anleihe am **1. Novem-  
ber 1944** fällig wird und mit diesem Tage die  
Verzinsung aufhört. Eine Konversion findet nicht  
statt. Die Titel können vom Verfalltag an spesen-  
frei eingelöst werden bei den Herren **A. Sarasin  
& Cie.** und **Ehinger & Cie.** in Basel sowie  
bei der **Basellandschaftlichen Kantonal-  
bank** in Liestal und Arlesheim. OF A 18

Arlesheim, den 25. Oktober 1944.

**Birseckbahn AG.****Universale****Rückversicherungs-Aktiengesellschaft**

Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Freitag 3. November 1944,  
vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1  
in Zürich stattfindenden

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1943,  
Bericht der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der  
Kontrollstelle liegen in den Geschäftsräumen der Gesellschaft, Bahnhof-  
strasse 1 in Zürich, zur Einsicht für die Herren Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen entsprechenden  
Ausweis ebenfalls im Geschäftslokal der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 24. Oktober 1944.

Z 529

**Universale  
Rückversicherungs-Aktiengesellschaft:**  
Der Verwaltungsrat.

Insrieren auch Sie im SHAB.



*Schürzen  
für Industrie  
und Gewerbe.*



**Sack-Fabrik  
Bern**

vorteilhaft  
rasch  
überall

**S<sup>A</sup> PROVIDENTIA**  
BERN - Aarbergstr. 48 - Tel. 2 31 28

**Liste der  
Kriegswirtschaftsämter  
des EVD**

(Stand Juni 1944)

Diese Liste kann in Form  
eines Separatabzuges (8 Sei-  
ten) zum Preis von

**Fr. —.30** (inkl. Porto)

bezogen werden. Versand  
gegen Nachnahme oder Vor-  
einzahlung auf Postcheck-  
rechnung III 5600, Schweiz-  
erisches Handelsamtsblatt,  
Effingerstrasse 3, Bern.

**PATENTE****KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

**Compagnie viticole de Cortailod SA.**

Cortailod (Neuchâtel)

**Augmentation du capital**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 octobre 1944 a décidé d'augmenter le capital-actions  
de 2 000 000 à 3 000 000 de francs.

Les actions nouvelles sont réservées en premier lieu aux anciens actionnaires à raison d'une action nouvelle  
pour deux actions anciennes. Le droit de souscription devra être exercé par la remise de deux coupons  
n° 6 d'actions anciennes pour chaque action nouvelle souscrite.

La souscription est ouverte du 25 octobre au 10 novembre 1944; prix d'émission au pair, libération des  
actions souscrites jusqu'au 15 novembre 1944.

Un certain nombre de droits de souscription (deux coupons n° 6 d'actions anciennes donnant droit à une nouvelle  
action) à raison de 20 fr. par coupon, soit 40 fr. valeur des droits pour une nouvelle action de 250 fr.  
nominal, peuvent être obtenus aux domiciles de souscription indiqués ci-dessous, de même que le prospectus  
contenant les conditions détaillées de l'émission.

Domiciles de souscription:

Caisn de la Compagnie viticole de Cortailod SA. à Cortailod (Neuchâtel);

Banque cantonale neuchâteloise à Neuchâtel;

Société de banque suisse à Neuchâtel.

N 61

Cortailod, le 24 octobre 1944.

Le conseil d'administration.



rechnet  
alles  
schnell  
und  
sicher



GENERALVERTRETUNG  
FÜR DIE SCHWEIZ

**G. B. GUJONI**

ZÜRICH / LÖWENSTRASSE 11.  
TEL. 23 62 38